



# 旅法青年 工作創業居留 相關法律說明

法國台灣商會

法國台灣青商會

旅法青年有台聯盟

聯合主辦

2017年12月16日演講

(2022年9月3日更新資訊)

台灣旅法 巴黎律師 郭麗秋

郭麗秋律師事務所 Cabinet d'avocats KUO-ROBERT

3 Avenue Bertie Albrecht – 75008 Paris

Tél : 01 44 54 55 20 Fax : 01 44 54 55 47

Portable : 06 07 72 10 21

E-mail: [kuo.robert@wanadoo.fr](mailto:kuo.robert@wanadoo.fr)

網站 : <http://www.cabinet-kuo-robert.com>

## 雙掛號信函的重要性

lettre recommandée avec avis de réception (LRAR)

### 寄件：

- 證據（證明有寄出及收件，請注意用雙掛號信函）
- 非存證信函（要影印信件+保留寄件存根及收件回執）
- 若不須寄正本文件，也可用電子掛號信，可以有內容證明  
<https://www.laposte.fr/lettre-recommandee-en-ligne>
- 簽名：文件或信件之簽名都應與護照上簽名相同（中英文不拘）。

### 收件：

- 計算期限（如收件日起8天內…）從郵差送件日起算日期，即使您後續才去郵局領件。（若是催告付款信函，可能開始生利息）
- 郵局信函保留15天（離開前到郵局授權給朋友+請朋友去查看信件，否則退回後完全無法知道寄件者，如Préfecture, OFII後果可能很嚴重）
- 即使沒有領件，掛號信函完全有其應有的效力。
- 委託領取掛號信函的授權書（procuration/pouvoir）只須先去郵局登錄（記得給朋友信箱鑰匙）。

LA POSTE



(收件人)  
**Destinataire**

Identité ou raison sociale

---

Adresse

---

Code postal                      Commune

Présenté / Avisé le :                      /                      /

Distribué le :                      /                      /

Signature du destinataire                      ou                      du mandataire  
(Précisez nom et prénom)

SGR2 V15 PIC.6A - 800302 - 05/12

Date :                      Prix :                      CRBT :

Niveau de garantie (valeur au dos) :    R1                       R2                       R3

La Poste S.A. au capital de 3 400 000 000 €, RCS PARIS 356 000 000, 44 boulevard de Vaugirard 75757 Paris CEDEX 15

**RECOMMANDÉ AVEC AVIS DE RÉCEPTION**

Numéro de l'envoi : **1A 077 039 3091 7**



Référence client                      039 3091 7

(寄件者)  
**Expéditeur**

**Expéditeur**

~~Appuyez fortement~~

~~Identité ou raison sociale~~

~~Expéditeur~~

~~N°:~~

~~Expéditeur~~

~~Libellé de la voie~~

~~Code postal                      COMMUNE~~

Code postal

COMMUNE

Utiliser uniquement un **STYLO À BILLE** en appuyant fortement

**LETTRE PRIORITAIRE**

Pensez également à la **Lettre Recommandée Électronique**

Consultez [www.laposte.fr/lre](http://www.laposte.fr/lre).

Destinataire



Numéro de l'envoi : 1A 077 039 3091 7



RECOMMANDÉ AVEC AVIS DE RÉCEPTION

LIN / renouvellement titre

(寄件者)

Expéditeur

案件存根

Li-Chiu KUO-ROBERT  
Avocat à la Cour  
3 Avenue Bestie Albrecht  
75008 Paris

SGR2 V15 PIC 6A - 800302 - 05/12

PREUVE DE DÉPÔT  
À CONSERVER PAR LE CLIENT

Monsieur le Prefet  
Prefecture de la Police - sous-  
Direction de l'Administration des Etrangers  
9 Boulevard du Palais  
75195 Paris Cedex 4

La Poste S.A. au capital de 3 400 000 000 € RCS PARIS 356 000 000 44 boulevard de Vaugirard 75737 Paris CEDEX 15

Les avantages du service suivi :  
Vous pouvez connaître, à tout moment, 24h/24, la date de distribution de votre lettre recommandée ou le motif de non distribution.  
3 modes d'accès direct à l'information de distribution :  
■ SMS : Envoyer le numéro de la lettre recommandée au 6 20 80 (0,35 € TTC + prix d'un SMS)  
■ Le site internet : www.laposte.fr/csuivi  
■ Le service vocal interactif : N° Cristal 0 969 397 398 (prix d'un appel non surtaxé)

Date : Prix : CRBT :

Niveau de garantie : 16 €  153 €  458 €

Conservez ce feuillet, il sera nécessaire en cas de réclamation.  
Le cas échéant, vous pouvez faire une réclamation dans n'importe quel bureau de Poste.

Les conditions spécifiques de vente de la lettre recommandée sont disponibles dans votre bureau de Poste ou sur le site www.laposte.fr.

Pensez également à la Lettre Recommandée Électronique, consultez www.laposte.fr/lre.

En provenance de :

~~Monsieur le Prefet  
Prefecture de la Police - sous-  
Direction de l'Administration des Etrangers  
9 Boulevard du Palais  
75195 Paris Cedex 4~~

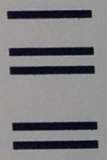
SGR2 V15 PIC 25B - 800302 - 05/12

RECOMMANDÉ  
AVIS DE RÉCEPTION



Numéro de l'envoi : 1A 077 039 3091 7

LIN / renouvellement titre  
Renvoyer à l'adresse ci-dessous :

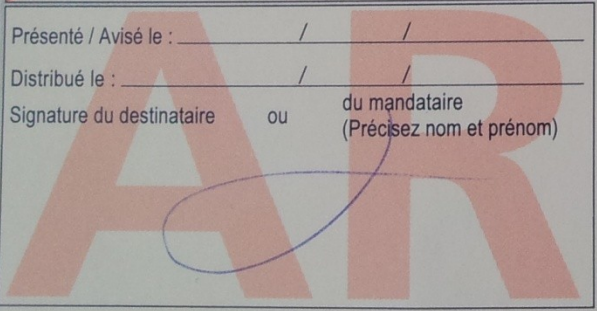


FRAB


Li-Chiu KUO-ROBERT  
Avocat à la Cour  
3 Avenue Bestie Albrecht  
75008 Paris

收件回執

Présenté / Avisé le : / /  
Distribué le : / /  
Signature du destinataire ou du mandataire  
(Précisez nom et prénom)



## F. 擔保人 (Caution)

- 在法國的擔保人 一般都有連帶責任 (caution solidaire).
- 其所要負擔的費用包含全部的依該契約可能產生的損失，最好不要簽署任何擔保人的相關契約。  
(學成後與他人合作開業，租公司地址，要小心擔保事宜.)
- 擔保人不能解約  沒有權利，但相同義務。
- 建議：必要時用銀行擔保。

**(一) 學成後申請轉工作或創業身份**

**請儘早準備 (4-6 個月前開始諮詢)**

# 甚麼資格讓你能 受薪 / 拿酬勞

## 1- 甚麼資格可以 受薪 / 拿酬勞 ( 不分法國人或外國人 )

- 員工 薪水單領薪水 (salarié – bulletin de paie)
- 自由業 開發票 (profession libérale / indépendant - facture)  
( 如：有依親簽證，自由業...要到 URSSAF 登記才能當翻譯 )
- 負責人 ( 商人 ) 酬勞 ( gérant commerçant – PV d'AGO)

## 2- 甚麼身份可以在法國工作 ( 外國人 )

- 學生 / RECE 期間 ( 替代 APS)
- 工作居留 / 依親居留 / 10 年居留 / passeport talent...

( 等換新的居留證期間，若沒 *récépissé*，原則上是要暫停工作 ) .

➤ 申報所得稅：隔年初主動到住所的稅務局詢問申報。沒有收到報稅單不是不報稅的理由。這對後續申請轉身份或國籍都可能會有影響。

# 學成後找工作(轉工作居留或創業) 可先申請1年的RECE (chercheur 也可申請)

- 申請 carte de séjour recherche d'emploi ou création d'entreprise valable 1 an (替代APS) 目的讓學生學成後在法國找工作或成立公司.
- 必須在居留證到期前申請. 若尚未有文憑, 可以用通過考試的證明即可申請. 拿到文憑後4年內可申請 (即使已經離開法國)
  - 更換工簽條件: (有以下條件可直接申請轉工簽)
    - ✓ 至少有法國Master的文憑(或licence professionnel).
    - ✓ 與文憑有關的工作
    - ✓ 薪資至少1,5倍SMIC (並符合行規) bruts mensuels
    - ✓ 於簽工作契約後的15天內向Préfecture提出轉換身份.
  - 優點: 公司不須要提出找不到相關員工的相關證明.
  - 也可申請轉商人 (passeport talent 投資) 居留 或自由業居留.
  - 注意: 若有VPF申請, 可能要注意, 因申請APS後很難轉家庭居留(VPF).



# MASTER/RECE 後 轉工作或創業居留

選擇	薪資 / 酬勞條件 <b>(2022 年 8 月起標準, 會更動)</b> <b>SMIC 最低月薪毛額 1 678,95 €</b>	可申請的居留證類別
工作	1,5 倍最低薪資 毛薪 / 月 + 工作性質與所學有關	<b>Salarié 一年短期居留</b> <b>Passeport-talent Chercheur</b> <b>P.-T. artiste et culturelle</b>
	2 倍最低薪資 毛薪	<b>P.-T. salarié qualifié</b> <b>P.-T. entreprise innovante</b>
	<b>53 836,50 € 毛薪 / 年</b>	<b>P.-T. carte bleue européenne</b>
創業	<b>SMIC (1 倍最低薪資 毛額)</b>	<b>Entrepreneur/profession libérale</b>
	<b>SMIC 最低薪資 毛薪</b> <b>+ 投資金額至少 30.000 歐元</b>	<b>P.-T. créateur d'entreprise</b>

# 若未有 MASTER 轉工作或創業居留

選擇	薪資 / 酬勞條件 (2022 年 8 月起標準, 會更動) SMIC 最低月薪毛額 1 678,95 €	可申請的居留證類別
工作	證明可賺取 SMIC + 條件: 公司必須先登報證明就業市場上沒有人符合被錄取條件	Salarié 一年短期居留
自由業	證明可賺取 SMIC	Entrepreneur/profession libérale
創業公司	證明可賺取 SMIC 財務預算表證明公司可以持續營運	Entrepreneur/profession libérale

# 一般居留 與 Passeport talent

## I. 一般居留；

- ✓ 第一次一年居留證(之後續簽可能給四年)
- ✓ 國外申請,家屬不能隨行(一般用Visiteur身份,不能工作).

## II. Passeport talent

(2016年11月1日起,法國鼓勵人才到法國.)

- ✓ 第一次可達四年居留
- ✓ 家屬可隨行,可工作.

# I- 一般居留

1. 員工 (carte de séjour salarié)
2. 自由業 (carte de séjour profession libérale/entrepreneur)
3. 商人 (carte de séjour profession libérale/entrepreneur)

# I-1 申請轉員工身份

## 1. APS(RECE) 或 M2 文憑後更換工簽 :

- ✓ 至少有 Master 的文憑 .
- ✓ 與文憑有關的工作
- ✓ 薪資至少 1,5 倍 SMIC
- ✓ 於簽工作契約後的 15 天內向 Préfecture 提出轉換身份 .

## 2. 其他 , 雇主須要做徵才廣告

公司須向所屬 POLE EMPLOI 登報徵才約 4 個星期左右 .

徵才廣告要針對個人履歷來量身訂做 - 要非你莫屬

- ✓ 最好 : 有 CDI, 薪資至少 1,5 倍 SMIC ( 並符合行規 )
- ✓ 注意公司給的頭銜

例如 : - 名牌的銷售員 : 用 chargé de vente Asie-Taiwan , 可要求說中文 + 台語...

- second cuisine + chargé de clientèles asiatiques/de création saveur asiatique

# I-2 申請轉自由業 / 藝術家身份

(profession libérale/entrepreneur)

- 最好與您所學相關行業 .
- 要能證明未來有可能每月有最低薪資 SMIC 的收入 .
- 除了文憑 , 建議也準備其他文件 :
  - 契約 (contrat de prestation de service)
  - 合作意向書 (lettre d'intention)
  - 同業者的 Attestations
    - 參展資料 / 學校作品集 / ...

# I-3 申請轉商人身份

## ❖ 公司成立時間點：看您主要目的為何

➤ 目的在於居留：先申請轉身份，再成立公司。

(不要先以個人身份簽任何買店或租店面的契約)

➤ 目的在於投資：

可直接由台灣家人當公司負責人成立公司，再申請轉商人身份居留，之後您再成為公司負責人。

## ❖ 資本額：投資真實性會影響商居申請(2000/20.000/200.000歐元)

考量您個人帳戶存款金額/家人贊助(借款契約/股東)

## ❖ 負責人：兩位同學(夫妻)同時申請為公司負責人

公司可有多位負責人，若各有專才會對案件有益。

# 申請轉商人身份資料準備

➤注意投資額：最好讓審件單位感到真正投資意願  
(銀行帳戶存款 / 借款契約)

➤注意申請函詳細說明您的強勢：

- 強調自己對法投資的意願因緣與理想：從小的嚮往...
- 強調所學對創業的幫助。
- 若所學與創業不同領域，強調家庭環境或其他因素得以熟悉該行業。
- 對法國經濟，貿易，就業，文化交流...的貢獻。

➤財務預算表：最好請會計師處理。

對自己未來發展與聘僱很有信心 (合理下很樂觀)。



## II 人才護照 (PASSEPORT TALENT)

- 2016年11月1日起, 10 (11)種不同的人才護照居留身份, 可分四大類:
  1. 員工身份
  2. 投資者(商人)身份
  3. 集團內部調動身份
  4. 研究員, 藝術家, 名人身份
- 第一次最高可達有4年居留證  
(若工作契約非CDI, 則居留證與工作契約同等期)
- 家屬可隨行, 可以有同等期間的passeport talent famille (可工作)

# II-1 人才護照(員工)

## 1. 員工身份

類別	文憑 或 經歷	條件	證明文件
1) <b>Jeune diplômé qualifié salarié</b> 剛畢業賦才能職員	<b>文憑</b> 至少 Master	<b>工作契約</b> 超過3個月 至少 2 x smic	
2) <b>Salarié d'une jeune entreprise innovante</b> 剛成立創新產業公司職員		<b>工作契約</b> 超過3個月 至少 2 x smic	<b>證明</b> 公司屬於創新公司 聘僱與創新有關
3). <b>Travailleur hautement qualifié (carte bleue européenne)</b> 高才能員工(歐盟藍卡)	<b>文憑</b> 至少 BAC+3 或 <b>經歷</b> 至少5年	<b>工作契約</b> 至少12個月 至少 1,5 x annuel immigration (35.891€)	年薪 ≥ 53.836,50€ 月薪 ≥ 4.486,38€

## II-2 人才護照(投資者/商人)

### 2. 投資者(商人)身份:

類別	文憑 或 經歷	條件	證明文件
1)- Créateur d'entreprise 公司創辦人	文憑 至少 Master 或 經歷 至少5年	所得 至少 smic  投資金額 至少 30 000 euros	證明: 公司創立的真實性與可行性
2)- Porteur d'un projet économique innovant 有創新經濟計畫者		所得 至少 smic	證明: - 經濟創新性 - 官方單位認同創新性證明
3)- Investisseur économique 經濟投資人		投資金額 至少 300 000 euros	證明: 由個人直接投資 或透過其為負責人或持有30% 股份以上之公司間接投資 承諾: 4年創造就業或保留員工計畫

## II-3 人才護照(集團內部調動)

### 3. 集團內部調動身份:

類別	文憑 或 經歷	條件	證明文件
<b>1). Salarié en mission</b> 集團內部員工調動	經歷：集團內部至少3個月	工作契約 超過3個月 至少 1,8 x smic	證明 集團關係
<b>2)- Mandataire social</b> 集團之法國負責人	經歷：集團內部至少3個月	酬勞至少 3 x smic	證明 集團關係 法國的負責人

## II-4 人才護照(研究員,藝術家,名人)

### 4. 研究員,藝術家,名人身份:

類別	文憑 或經歷	所得條件	證明文件
1). Chercheur 研究員	文憑 至少 Master		證明: Convention d'accueil visée par le préfet
2). Artiste interprète 藝術家			若是員工工作契約 -12個月內總共超過3個月  若非員工,證明藝術家身份
3). Etranger ayant une renommée nationale ou internationale (domaine scientifique, littéraire, artistique, intellectuel, éducatif ou sportif)  在本國或國際聞名者(科學, 文學,藝術,智慧,教育或運動)			證明其屬聞名者身份

# 申請續居留準備資料

- ❖ 不論續任何居留，申請時的酬勞 (薪資)，工作契約 或 負責人身份條件都必須要符合才能續居留。
- ❖ 一年居留後續居留，後續有可能拿到四年居留。  
(提前三個月準備，依所住的省份，可能有不同預約或遞件方式)
- ❖ 續商居條件：
  - ✓ 公司登記證 Extrait Kbis，證明公司存在 + 仍是負責人。
  - ✓ 公司稅務繳清 (到公司所在地稅務局申請 bordereau de situation)
  - ✓ 酬勞證明：會計師證明或 (報) 稅單
  - 公司虧本一般不會直接影響到居留的申請。
- ❖ 續工作居留：若在第一年就換工作要特別小心說明理由。  
(附上被開除的證明 / 居留證上是否有限制工作地區在原來的省份...)

# 申請轉身份或續居留被拒

- ❖ 申請的四個月內若沒有消息, 可能被視作是拒絕。
- ❖ 申請轉身份被拒, 應對措施:
  - 兩個月內向:(郵差遞件日起算)
    - 原單位(Préfecture)提出重審(Recours gracieux).
    - 上級單位(Ministère) 提出申訴(Recours hiérarchique)
    - 行政法院(Tribunal administratif)提出申訴(Recours contentieux)
- ❖ 若附帶有30天內離境obligation de quitter le territoire français (OQTF) 決定, 要在一個月內向行政法院提出告訴, 則此必須離境決定可暫緩執行到行政法院判決下來。

## **(二) 創業，應注意的法律常識**



# 不同投資型態主要區別

	法人資格	商業 / 法律 行為能力	開發票 報稅
Société 公司	有 - 不會影響母公司 - Propriété commerciale	有	可開發票 要報稅
Succursale 分公司	無	有	可開發票 要報稅
Bureau de liaison 辦事處	無	無	不開發票 不報稅

# 成立公司簡易化 (以 SARL 為例)

- 公司資本額 :  
沒有上或下限，第一次到位 1/5 款項，餘額於 5 年內一次或多次到位。公司登記後可立即動用。
- 公司股東 :  
1 到 100 位，自然人或法人，無限制國籍。
- 公司負責人 :  
居住在法國外的外國人可以用當負責人。  
可 1 或多位，兼員工資格與否。領酬勞與否。股東與否。
- 成立規費 : 商業法庭 + 公告費用 (300-400 歐元)
- 成立註冊時間 : 文件備齊後只需幾個工作天

# SARL (EURL) 有限公司 (一人股份公司)

## SAS (SASU) 簡易股份公司 (一人簡易股份公司)

	SARL (EURL)	SAS (SASU)
註冊時匯入資本額	1/5 (20%)	½ (50%)
負責人	Gérant (可多位)	Président (限一位) Directeur général (可多位)
第三者入股	除親人外要股東同意	較簡易，除非章程特別規範
章程與公司運作	法律較嚴謹規範	可於章程中簡易化程序
負責人的酬勞制度	- 如員工：若不超過 50% 股份， - 大股東：TNS(RSI)	如員工
COMMISSAIRE AUX COMPTES (審計師)	若依法規定之三個條件中有兩個達到： bilan > CA > Nombre de salariés >.	若法人股東持有超過 <b>50%</b> 的股份，依法規定之三個條件中有兩個達到：  bilan > CA Nombre de salariés >.
買賣股份登記稅		

# 自己創業 或 與 別人合夥

## ❖ 股東可以是自己一人或與別人合夥：

- EURL: 一人股東的 SARL ( 有限公司 )
- SASU: 一人股東的 SAS ( 簡易股份公司 )

## 若和別人合夥：

- ✓ 最好佔有至少 51% ( 一般決定必須有超過 1/2 的股份 )
- ✓ 甚至超過 67% ( 一般修改章程決定必須有超過 2/3 的股份 )
- ✓ 若因資本額理由，可由自己家人合夥。  
( 家人後續可以用股東借款名義，比給私人借款更容易，且加強投資性質 )

## ❖ 負責人可以是自己一人或與別人共同

- 只有負責人能申請轉商居。( 除非股東符合 *Passeport talent* 的其他條件 )
- 很多合作上後來的信任問題。( 店裡的現金作業 )

# Capital social 與 compte courant associé

## ❖ Capital social 資本額：

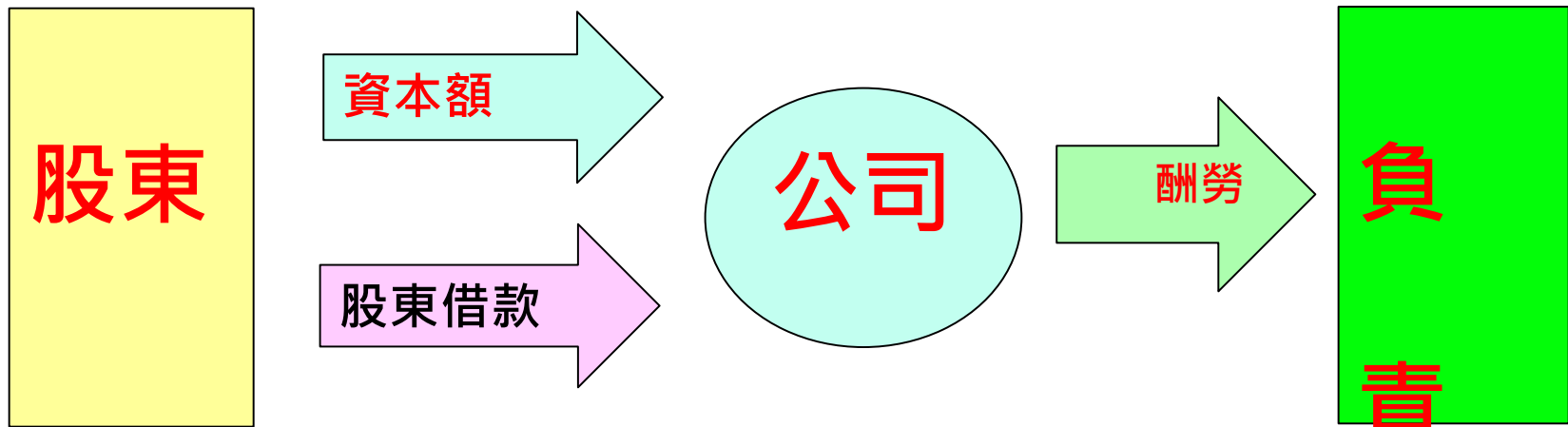
- 公司關閉前不能取回 .
- 買賣股份要登記付稅 .
- + 可以使用於公司運作上，公司信紙上要註明 ( 有益於客戶信心 )
- ++ 影響申請商人居留成功率 ( 投資能力與意願 )
- +++ 若因虧損，導致資產 (capitaux propres) 少於資本額一半，股東大會要決定是否關閉公司，Extrait kbis 上會有註明 +banque de France 通知 .

## ❖ compte courant associé 股東借款

- + 借款給公司的債權，可以依雙方所立的條件取回

# Géant 酬勞與 compte courant associé

- ❖ 每次續居留要證明有得到相關的酬勞 或 薪資條件。



- ❖ 資本額匯款是，所有股東按所佔股份比例同時（幾天內）匯到公司帳戶。  
股東借款是單獨，不按股份比例。
- ❖ 公司若沒有錢，你自己可以以股東身分借款給公司，再付酬勞給你。  
這樣會計師可以證明，公司有給您相關的酬勞。才能續居留。

人

# 負責人的債務責任

## Action en comblement de passif

### ❖ 原則上：

- Associé 與 gérant 的債務上責任都限於自己投入的資金。

### ❖ 例外：**Action en comblement de passif, 若：**

- 法定負責人 (gérant de droit) 或無掛名的實際負責人 (gérant de fait)
- 若有管理上的錯誤 (faute de gestion).
- 若公司虧損倒閉 (liquidation avec insuffisance d'actif).

➤ (三情況同時存在) 可能會被債權人提起告訴 action en comblement de passif. 則可能會被判要用個人財產來給付公司債務。

(沒有比例問題：小錯誤大責任)

# 買股權 parts sociales 或 買店 Fonds de commerce

- ❖ 買店 ( 無形營業資產 ) Fonds de commerce ( 如一般餐廳 ):
  - bail commercial, **clientèle**, équipement, stock...
  - 只買公司的 actif ( 正面的營業資產 )
  - 注意，您必須承接所有的員工契約。
- ❖ 買公司的股權 parts sociales
  - 買公司的 actif ( 正面的營業資產 )+passif ( 負債 )
  - 是否要求 **garantie de passif** ( 賣方的負債擔保 )
- ❖ **注意：**
  - 買賣時，您要 承接”所有的員工契約。
  - 不要在不知道實際狀況前就簽 offre ferme



# 買店面 (Fonds de commerce) ≠ 租店面 (bail commercial)

❖ Fonds de commerce ( 無行營業資產 ) 涵蓋 :

## 1. 有形部份 **Eléments corporels**

- 庫存 stocks de marchandises,
- 設備 équipement, matériel...

## 2. 無形部份 **Eléments incorporels**

- 客戶群 Clientèle (achalandage)
- 契約 ( 租約 Droit au bail, 原店主的員工契約...)
- 聲譽 Réputation, 招牌 Enseigne, 專利 brevet, 商標 marque ...

❖ **注意** : 一定要有 客戶群 **clientèle**.

( 如賣衣服, 您要開餐廳 : 原店主賣給您 cession de bail, 不是 fonds)

# Bail commercial

## 3,6,9 長期商業租約

➤ **Destination** ( 可以做的行業 ):

最好是 tout commerce (restauration avec cuisson /restauration rapide)

➤ **解約** : 每三年到期才能解約 , 要到前的 6 個月前通知房東 .

➤ **簽約人** : 不要用個人身份租 ( 籌備公司時用籌備公司名義 )

➤ **續約權** : (2014 年 Loi Pinel 起 , 所有外國人也有續約權 )

✓ 除非有特殊正當理由 ( 不付房租 , 房屋安全問題... ) 房東不能拒絕續約 .

✓ 若無正當理由拒絕續約 , 房東要給付賠償金 (indemnité d'éviction) 可以高達賣 fonds 的金額 + 搬遷安置費用 .

➤ 9 年後續約時 , 不能隨意調漲 .

**除非** : 改變營業項目 , 店面重大改變 , 地點商業因素 ( 增建 metro, 學校 , 該區租金 ,... ), 雙方權利義務等重大改變 .

➤ tacite prolongation ( 延長 ) ≠ tacite renouvellement ( 續約 )

• 買店或租店面 , 都要注意 bail 剩下多久的期限 . 延長期間難賣 fonds .

• 若超過 12 年無要求續約 , 則租約不用按指數調漲 ( huissier 做續約要求 )

# 短期商業租約

## Bail précaire (dérogatoire)

- **期限：最長不能超過 3 年的短租**
- 較不適用於需要店面營業，有忠實來往客戶群的行業（如餐廳...）
- ✓ 可以同一個房客與房東簽多個短期租約，但總共不超過 3 年。
- ✗ 不能是在長期租約後簽短租
- ✗ 租金沒有 **plafonné (上限)**
- ✗ 不須要解約，時間到期自動終止。
- ✗ 任何一方都不能事先要求離開。若租約期限前退租，仍要付租金。
- ✗ 房客沒有續約權，也不能要求房東解約時的賠償金 (**indemnité d'éviction**)
- ❖ 租約到期後，若房客繼續留在租處，房東有一個月時間要求離開。  
若房東無任何動作，讓房客繼續留下，房客享有 3,6,9 的租約。

# 保留所有發票帳單並加註

- 營業額 (chiffre d'affaires) – 雜費 (charges) = 盈餘 (bénéfice net)
  - 繳稅針對盈餘。所以要保留所有的開出發票與收到帳單。
  - ❖ 要提供給會計師相關資料：
    - ✓ 發票上註明：款項入帳日期與方式
    - ✓ 帳單上註明：
      - 付款人 (公司或負責人或股東)+ 若代墊，公司還款項加註
      - 付款方式 (支票，現金，匯款，CB)
      - 付款日期
- 即使是個人公司也不能與個人財務混淆，不能用公司 CB/ 支票去幾付個人生活所需。

# TVA 附加稅

TVA (Taxes à valeur ajoutée)

收入 TVA	支出 TVA	稅務局
1000 €	800 €	繳 200 €
800 €	1000 €	退 200 €

❖ 不用申報附加稅之營業額額度不超過：

- **85 800 €** ( 買賣, 餐飲, 旅館業 ...)
- **34 400 €** ( 服務業, 出租附帶家具的房子 .)

(\* 金額每年都可能更新 )

# 家人匯款購：贈與稅問題

- 若父母匯錢在法國投資或購屋，有可能有贈與稅的問題。
- 贈與免稅額度：父母各自於 15 年內可以贈與 100.000 歐元。  
(15 年按起訖日計)

❖ 若贈與日前，受贈人過去 10 年內未在法國居住超過 6 年，則來自國外的贈與是免稅) 贈與最好要向稅務局申報 (Formulaire n° 2735)

贈與與生活費的差異：生活費是固定且規律性的匯款。

- 若在法國超過 6 年，是否用借款契約 + 稅捐單位登記  
(也方便後續款項匯回台灣或遺產稅之問題)

# MICRO-ENTREPRISE. AUTO-ENTREPRENEUR

## ❖ 條件:

1. 年度營業額(Chiffre d'affaires)不超過:

**A- 176 200 €\*** (買賣, 餐飲, 旅館住宿業...)

**B- 72 600 €\*** (服務業, 自由業, 手工業.)

2. 必須登記於商業法庭RCS(若是商業), 或Répertoire des Métiers (若是手工業)

所以必須有商人或藝術家居留身份(必須先轉換身份)

## ❖ 優點: 運作較簡易

- 不申報附加稅TVA (Taxes à valeur ajoutée)

(營業額1A項超過85.800歐元\* et 1B項超過34.400歐元\*要申報TVA)

- 開銷也不能抵銷

## ❖ 缺點: 申請商居很難預估聘用員工

(\*金額每年都可能更新)

# 駕照

- 其他居留：台灣駕照可以在進入法國後使用一年
- \* 學生居留，不須更換，可以繼續使用原來在台灣的駕照。
    - 附法文翻譯。
    - 若已經居住在法國後才在台灣考駕照，則該駕照不能在法國使用（住在法國應在法國考駕照）。
    - 無照駕駛：可被處 1 年徒刑 +15000 歐元罰款（+附帶處罰）
- ➡ 接下來要在拿到非學生居留證後一年內（非學生簽證者，目前 OFII 一年簽證指進入法國起），到所住地區的 *préfecture* 申請換駕照。
- ➡ 若持有法國駕照，則返台時，必須先申請國際駕照才能在台灣使用。若學成歸國，要換回台灣駕照。



# 申請國籍

## 1. 在法時間的條件：

- 在法國有連續五年居留以上  
(若中間有一年沒有居留，重新計算)。
- 若有法國的高等學歷 (M2)，則在法居留兩年即可申請。

## 2. 其他條件：

- intégration professionnelle* (最好已有兩年工作及繳稅)。
  - intégration sociale* (有房子，小孩，配偶，參與社團，或公益事宜...)
- ❖注意按時報稅繳稅；無違法(別人去報案)等問題。

# 保險理賠與重罪受害者賠償

- 在法國一般的保險理賠時效是兩年
  - 有關保險求償注意時效
  - 立即寄出雙掛號信要求賠償
- 重罪受害者賠償委員會 (la CIVI)
  - 若在法國受到重罪傷害 (一般條件是超過一個月的病假，若屬於性侵害，則無病假期限之條件)
  - 時效：事發三年 (或刑事判決後 1 年) 內

# 防備不時之需的動作

- 在法國發生可能須要去警察局備案的事  
宜：到住處警察局 « *porter main courante* ».
- \* 不同：
  - 正式報案控告 « *porter plainte contre M. / X* ».
  - 附加損失賠償 « *avec constitution de partie civile* »
- 萬一發生事宜，必須要請他人做證時，立即請他作 « *attestation* ».(手寫 + 有證人的身分證影印本)

# ATTESTATION ( 證明書 )

## 格式

Je soussigné(e), (nom, prénoms, date et lieu de naissance, profession, domicile),  
déclarant n'avoir aucun lien de parenté ou d'alliance avec (noms des parties), de subordination à  
leur égard, de collaboration ou de communauté d'intérêts avec elles.

(ou, s'il n'en est pas ainsi, préciser le lien)

certifie l'exactitude des faits ci-après pour en avoir été le témoin direct (ou autre relation) :

.....

.....

Je délivre la présente attestation à Monsieur (ou Madame) \_\_\_\_\_ et suis informé du fait que  
celui-ci doit la produire en justice, dans la procédure relative au litige entre lui et Monsieur  
(ou Madame) \_\_\_\_\_.(ou pour servir et valoir ce que de droit).

J'ai parfaitement connaissance de ce que toute déclaration mensongère de ma part m'engagerait à  
des sanctions pénales.

Fait à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_

(signature)

( 每位證人各自做一份 , 手寫 , 要附上證人的身份證件影印本 )



祝福您  
有個美好的法國旅程

郭麗秋 敬上

手機 : 06 07 72 10 21

E-mail: [kuo.robert@wanadoo.fr](mailto:kuo.robert@wanadoo.fr)